

Budapest

kétszer:
szerdán és szombaton.
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely
(Vármegeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzet cm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Husvételi gondolatok

Irtá: Emödy László.

Odakinn még jóformán alszik a természet, fagyos szelek birkoznak egymással s a napnak alig van csak egy bágyadt mosolya is számunkra. Mégis ilyenkor, husvét felé menőben, duzzadozni kezdenek a remények s a legfeketébb nagypéntek síralma sem tudja kiölni a lelkek boldogságkereső ösztönét, hitét a feltámadásban, az újjászületésben.

A lélek szárnyat kap ilyenkor s szabadon száll, könnyen, mint a madár. A Golgota keresztje fény sugarba öltözik s nem halálról, nem enyészetről, hanem örökéletéről beszél.

Mi sem ellentétebb ezzel a husvétli örömráddal, mint a kicsinyes gondolkodás aggodó sopánkodása a holnapért.

Oh szent józanság, hiszen nem akarom én tőled megtagadni az élet jogát! Szükség van rád az élet feszítő, ütődő erőinek egyensúlyozása, a rend: mindnyájunk rendje, mindnyájunk nyugalma érdekében. Ha te nem volnál, úgy kellene téged a kutató emberi elmének feltalálnia s az emberiség nagy értékei közé beiktatnia, hogy az életünk: a miénk, egyeseké is, a nagy egészé is, ne legyen pályájáról elszabadult, a nagy világűrben ide-oda keringő, részeire hulló üstökös céltalan és társtalan rohanása ismeretlen sötétségek felé.

Csak aztán ez a józanság ne legyen kishittőség! Ne legyen megtagadása a hit, hegyeket mozdító erejének.

A magasba törő lendület, az ihlet nemcsupán a költészet, nemcsupán a szépművészetek ereje, lényege és ékessége. Senki sem lehet el e nélkül. Az egyes ember sem. Társadalmak, népek, nemzetek sem.

Nem tudom már, hol és mikor olvastam egyszer egy harci kardról, amelyet ez a kétszavas felirat díszített; nos ambo, azaz: mi ketten — én és a kardom.

Hát, aki ezt a jelmondatot kieszelte, az egészen bizonyosan gyakran merített a lelkesedésnek, a maga és fajtája nagyrahitottóságának, a halhatatlanságot hirdető husvétli hitnek örök buzdásu, soha ki nem apadó ösforrásából.

Eszembe jut aztán egy másik mondás is. Ennek a szerzője Bolyai Farkas, ez a rendkívüli nagy magyar lángelme, aki amellett, hogy korának európai viszonylatban is vezető alakja volt a matematika és geometria terén, filozófuskodott, irt verseket, tragédiákat, foglalkozott zeneelmélettel, színészettel, festéssel, a technika fejlesztésével. Ő mondja egy helyütt, hogy ha tudná azt, hogy lelke egészségét, szellemi frissességét csak testi egészsége romlása árán tarthatja fenn, inkább meg tudna barátkozni akár örök betegeskedésének gondolatával is, semhogy szellemi épségének fogyatékát érezze.

A mai idők minden magyarjának ugyanilyen törhetetlen hittel, ilyen magasba néző tekintettel kellene járnia az élet útjait.

Tulsok a sóhajtozás ma az anyagi gondok sokasága, a pénz hiánya, az örömök elapadása, az élet nehéz robotja miatt.

Annyit sopánkodunk, annyit emésztdőnk az anyagi lét nehéz és megbirhatatlan problémáin, hogy a lélek alig tud ráeszmélni a saját kifosztottságára, a saját bajaira s ennek ellenszereire.

Főként pedig nem jut eszünkbe, hogy emitt a nagyobb baj. Mert hiszen bajnak éppen elég az is, ha valaki elveszti a vagyonát, elveszti az egészségét, vagy azokat, akik szívének kedvesek voltak, de a veszteségeknek a koronája mégis csak az, mikor az önbizalom, az életkedv sorvad halálra azért, mert a lélek kapott gyógyíthatatlan sebet.

Ezt a lelket kell mindenáron megóvnunk az elsorvadástól, ezt a lelket kell nekünk minden áldozattal megmentenünk. És ha már áldozatról beszélünk, áldozzon elsősorban, apassza a magát az az anyagiasság, amely mindmáig nem élte fel tartalékjait, — mutassa meg, hogy a köz iránt való érdeklődése nemcsak a mesék birodalmába tartozik, hanem élő és országfenntartó valóság. És így áldozzon sorjában mind: gazdag és szegény, mert semmi áldozat nem lehet nagy és az ahhoz járulók egyike sem lehet kicsiny akkor, a mikor a nagy egésznek, a hazának megmentéséről, új életre keltéséről van szó.

A trianoni sirra hengerített sziklalap ne riasszon vissza senkit. Ez a sziklalap máris repedezik, sötét éjtelek sirnyító óráiban titokzatos kalapácsütések zaja hallszik. Egyszer csak eltűnik ez a sziklalap, annyi álmunk megrontója, annyi szép emléktünk gyilkosa s a megfeszített és elföldelt Hungária új életre kel. „Nincs többé itt... Feltámadott.”

Csak késik a mi husvétünk, de eljön. Eljön akkor, ha akarni fogjuk, hogy eljőjön s nagyok leszünk abban, amiben talán kicsinyek voltunk eddig: a hitben s a munkakészség és a lemondani tudás mellett nem felejtkezünk meg a becsületről sem.

Meddő volt-e az utolsó évtized?

A pártpolitika folyton azt hangoztatja, hogy az utolsó évtized kormányrendszere költsékesével juttatta el az országot mai sanyaru helyzetébe. Ugy van beállítva ez a tíz éves rezsim, mint amely semmi jót, semmi hasznosat nem csinál, csak fogyasztotta az ország gazdasági erejét és kiszivta a magán-gazdaságot a közterhek folytonos szaporításával. Nyilvánvaló, hogy ez az egyoldalú szemlélet ellentétben áll a valósággal, és a tényekkel. És bár a kortársak alig vannak hivatva megállapítani az elmúlt tíz esztendei kormányzás tárgyilagos mérlegét, mert hiszen ezt megtenni a történelíró hivatása lesz: mégis nyilvánvaló, hogy igazságos ítéletet mondani már ma is csak a tények és adatok felsorakoztatásával lehet és illik. Ha pedig ebből a nézőpontból vizsgáljuk a Bethlen kormányzat évtizedes működését, úgy az éremnek másik oldalát is szemügyre kell venni és nem szabad a bekövetkezett súlyos állapotokért egyedül a mult kormányzat hibáit és mulasztásait okolni. Néznünk kell az érem másik oldalát is, amelyen kétségtelenül hasznos, üdvös alkotások és tekintélyes eredmények sorakoztak.

Gondoljunk csak meg, hogy az összeomlás utáni állapotokhoz képest mennyi minden téren mutatkozik nemcsak haladás, de egyenesen nagyarányú fejlődés. A mezőgazdaság körében egy hatalmas arányú birtokreform ment végbe, amelynek során az agrár-proletároknak felerésze házhelyhez, vagy földhöz jutott. Összesen 504.358 földnélküli gazda és munkás jutott ekként saját ingatlanhoz. Ezenfelül 113.730 törpe és kisbirtokos kapott földet meglévő birtokaik kiegészítésére és 40.937 ipari munkás és kisiparos jutott földhöz. Erre a számszerűen is hatalmas eredményre nem lehet azt mondani, hogy nem javított a földbirtok helytelen megoszlásán. Még akkor sem, ha pénzügyi okoknál fogva a földhözjutottak egy része ma anyagi gondokkal küzdöklik is. De a mezőgazdasági termelés átszervezése és tökéletesítése terén is sok minden történt. A gyümölcs és főzeléktermelés a kivitel szám-

adatainak tanúsága szerint egyre versenyképesebb lett a külföldi piacokon. A tejtermelés hatalmas minőségi feljavításon ment keresztül és a tejtermékekben, amelyekből annakelőtte még behozatalunk volt, ma már exportfelesleget értünk el. Nagyszerű lendületet mutat a baromfitenyésztés, amely a parlagi baromfifajták nemesítésével, valamint a fajbaromfitenyésztés terjedésével ismét visszahódította a külföldi piacokat, úgy hogy a baromfi és baromfitermékek exportja, amely 1920-tól 1923-ig teljesen szünetelt, már 1924-ben 50 millió pengőre ugrott fel és 1927-ben 87.5 millió pengő bevételt eredményezett; még az 1931. évi nagy kiviteli csökkenés évében is 60 millió pengővel a baromfi és tojásexport összkivitelünkben a második helyen állott. Jelenleg hárommillió magyar parlagi baromfitartó kezén 30 millió baromfi van. Ugyanilyen hatalmas mennyiségi és minőségi javuláson ment át a marha, a sertés, és a juhtenyésztés. A tejelő tehének évi átlagos tejhozama nyolcszáz literről 1500 literre emelkedett. Fejlődött a len, kender, olajosmagvak, a repce és egyéb kereskedelmi növények termelése is. A tenyésztésük legjobb terepszemléje a magyar mezőgazdasági termelés e nagyszerű fejlődésének. Ez sem volt talán semmi?

De ugyanilyen emelkedés állapítható meg a gyárilap terén is. Itt egész új iparágak hódították el a belföldi piacot a külföldi portéka elől. A textilipar ma már a belföldi szükséglet nyolcvan százalékát látja el és körülbelül évi négy-százmillió pengő exportot tesz feleslegessé. Ugyanilyen hódítást végzett a magyar vegyipar különböző ága, amely kiszorítja a külföldi növény-nemesítő, kozmetikai, mosó és egyéb vegyszereket, valamint a gyógyszerket is. A mezőgazdasági iparok a rossz világkonjunktúra ellenére szintén meg erősödtek teljesítőképességükben. A magyar butoripar újból vezet egész kelet Európában. A gazdasági válság éveiben még mindig több az ipari munkások száma, mint volt a békebeli Nagymagyarország eme részében. A városokban mindenféle számos új épület bizonyítja ezek fejlődését és lakosságuk életképességét. Ebben a kis országban a legválságosabb idők-

Egyes szám ára 10 fillér.

ben is háromezertvenezer rádió-előfizető kapcsolódik bele a szellemi és művészeti kultúra élvezetébe. A lakáviszonyok a békebeliekhez képest lényegesen megjavultak. A túlszűfoltosság enyhült, az egészségtelen lakások száma lényegesen kevesebb. Ebben a tíz évben az ország utahálózata erősen kibővült modern utakkal. A népiskolák száma ötezerrel gyarapodott és az ipari és gazdasági szakoktatásnak új hajlékai nyíltak.

Joggal állíthatja ez eredmények felidézésével Bud János volt miniszter, hogy ez a tíz esztendei kormányzat alkotott és épített. Csak rosszindulat és tudatos vak-ság hunyhat szemet e szép eredmények fölött, melyeket azonban pártpolitikai elfogultság ki nem törölhet a valóságból.

„Az új helyi törvényszék megszüntetéséről szó sincs“

Szell József főispán nyilatkozata.

A sátoraljai helyi kir. törvényszék megszüntetése, illetve Miskolcra való áthelyezése az elmúlt napokban ismét szóbeszéd tárgya lett. Különösen a miskolci sajtó foglalkozott intenzívebben a kérdéssel, amely újságcikkeknek nyomán természetesen felburjánzott a pletyka is, a sok jólétesült részéről. Már az áthelyezés időpontjáról is tudni véltek egyesek. Hogy a pletykalavinának egyszersmindkorra gátat vessünk, kérdést intéztünk a törvényszék áthelyezésének valóságára vonatkozóan Szell József főispánhoz.

A főispán rövid, de annál erőteljesebb nyilatkozatot adott:

A sátoraljai helyi törvényszék megszüntetéséről, illetve áthelyezéséről semmit sem tudok és arról komolyan szó sincs. Azt hiszem részletesebb cáfolat ezek után felesleges is.

A magunk részéről a főispáni nyilatkozathoz csak annyit fűzünk hozzá, hogy a megszüntetés és áthelyezés híre bizonyára az igazságszolgáltatás tervbevetett általános átszervezésével kapcsolatban támadhatott. Azonban az átszervezés idő kérdése és még az sincs tulajdonképpen eldöntve, hogy az átszervezés az igazságszolgáltatási fórumok melyikének megszüntetésével lesz keresztülvive.

„Nem szabadna ünnepelni a szőlősgazdáknak“

Báró Waldbott Kelemen beszéde a Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének ünnepi közgyűlésén

A Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesülete vasárnap ünnepelte az OMGE székházának dísztermében, Kosinszky Viktor elnöklelte alatt, fennállásának 30. évfordulóját.

Az ünnepi beszédet Waldbott Kelemen báró felsőházi tag, tolcsvai szőlőbirtokos tartotta.

— Nekünk szőlősgazdáknak — mondotta többek között — nem szabadna ünnepelnünk, oly kétségbeesítő helyzetben vagyunk. De még sem szabad csüggednünk. A magyar bortermelést át kell menteni egy jobb időre. Mi élni akarunk és élni akar a több száz-ezer főnyi magyar szőlőmunkásság is. Meg kell mutatnunk, hogy hatalmas erőt képviselünk és dacos ellenállással kell nekilátnunk válságunk leküzdéséhez. De hogy eredményt tudjunk elérni, egy táborba kell tömörülni, mert mindenkinek az egzisztenciája forog kockán.

A beszéd többi részében Kosinszky Viktort ünnepelte, aki egy évtized óta szolgálja önzetlenül az egyesület és a szőlősgazdálkodás érdekeit.

A hatalmas számban megjelent érdekltség nagy tetszéssel jutalmazta a lendületes beszédet.

Május 1-re keresek
3 szobás nagyobb kertes házat jutányosan bérletre
Butorozva is lehet.
Cím a kiadóban.

ELIDA

most olcsóbb!

Új árak:

Elida Favorit szappan	P. -.80 helyett P. -.60
Elida Királynő szappan	" " -.56
Elida Fürdőszappan nagy	" " -.90
Elida Fürdőszappan óriási	" " 1.16
Elida Lanolinszappan	" " -.50
Elida Idealszappan	" " 1. —
Elida Idealszappan nagy	" " 1.80
Elida Arckrém	" " 1.20
Elida Coldcream	" " 1.50

Mint mindig, — Kimagasló minőség!

A városi népkonyha egy évi munkája

A Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné védnöksége alatt működő városi népkonyha 16-án megtartott közgyűlésén hatalmas arányú szociális munka képe tárult a nagyközönség elé.

A közgyűlés szép számu közönsége élén megjelentek dr. báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő és Szell Józsefné főispánné; a vármegye képviselőiben Bernáth Aladár alispán és a város részéről dr. Csaplaky Lipót h. polgármester.

Özv. Juhász Jenőné elnöki jelentését dr. Nagy Béláné mutatta be és ez a jelentés száraz adataival általános elismerést váltott ki

a közgyűlés tagjaiból. De lehet-e mással, mint a legnagyobb elismeréssel fogadni pl. azt a tényt, hogy a népkonyha 1930-ban átlag napi 200, 1931-ben átlag napi 280, 1932 januárjában napi 400, februárjában napi 430 és márciusában 440 ebédet osztott szét az inségesek között, sőt 1932-ben hetenként kétszer már kenyérral is kiegészítette az ebédeket. És mindezt nagybárra a népkonyhabizottság fáradozásából, a társadalom áldozatkészségéből. 1930-ban a város 4800 P-ös segélyével szemben 6311-81 P-, 1931-ben pedig a város 4800 P segélyével szemben 7458-78 P-t teremtett elő a bizottság a kiadások fedezésére. E bevételek tekintélyes hányadát mindkét évben a tárgysorsjátékok biztosították. Így a sorsolás 1930-ban 3347-50 pengő és 1931-ben 3118-60 P tiszta hasznót hozott, ami a közönség örvendetes megértésén kívül főként annak tudható be, hogy igen sokan megvásárolták sorsjegyüket, azonban nem vették át, hanem felajánlották a konyha javára. Ebben leli magyarázatát egyúttal az is, hogy a tavalyi sorsolásokról oly sok nyere-ménytárgy jutott a népkonyháknak.

Dr. Nagy Bélánének a bizottság munkájáról szóló jelentése különben akkor világította meg legjellemzőbben a népkonyha jelentőségét, amikor számokkal bizonyította be, hogy míg Budapesten csak minden 200 szegény közül, addig Sátoraljai helyen minden 40 szegény közül jut 1—1 hasonló ebéd támogatáshoz.

Sőt Sátoraljai hely társadalmában ez országos viszonylatban is gyönyörű áldozatkészséget 1930 óta ugynevezett ünnepi ebédekkel is fokozta egyesek nagylelkűségéből. Így időrendben jelentősebb adományokkal ünnepi ebédek szétosztását tették lehetővé Fejes Ernőné, Bernáth Aladár, Besseney Zénó, gróf Sennyey Béla, báró Waldbott Frigyesné Mária Alice kir. hercegnő, Weinberger József, özv. Juhász Jenőné és Széchenyi-

Wolkenstein Ernőné grófné. A közgyűlés kezdetén Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné ismétellen köszönetet mondott a bizottság tagjainak, a tárgysorsjáték rendezéséért különösen Kálmán vm. m. főjegyzőnek, Szeszlér Ödön ny. min. o. tanácsosnak és Szoller Aladár Nemzeti Bank fiók főnöknek, de nem maradt el a közönség köszönetének megnyilatkozása sem.

Szell Józsefné főispánné a sátoraljai helyi inségenyhítési munkák első vezetője maga is a legnagyobb elismeréssel nyilatkozott a Népkonyha működéséről, dr. Csaplaky Lipót h. polgármester pedig a város vezetőségének Széchenyi-Wolkenstein Ernőné grófné és munkatársai iránti hálás köszönetét nyilvánította.

Mit tárgyal a törvényhatósági bizottság?

Rendes közgyűlés március hó 31-én

Szell József főispán a törvényhatósági bizottságot március 31 én d. e. fél 12 óra rendes közgyűlésre hívta össze.

A terjedelmes tárgysorozat fontosabb pontjai a következők: A belügyminiszter jóváhagyó leirata a vármegye 1932 évi költségelirányzata tárgyában; a pénzügyminiszter leirata Szeged szab. kir. városnak Zemplén vármegye törvényhatósága által is támogatott adó- és illetékügyi feliratában foglaltakra; a vármegye főispánjának, mint a Tokajhegyaljai Szőlősgazdálkodási Segélykassza Kormánybiztosának leirata a bor, ártalifőzés ügyében; Fejérvármegye átirata a gazdasági és hitelviszonyok megjavítása érdekében; Miskolc város átirata a titkos választójog általános bevezetése érdekében; Győr, Moson és Pozsony vármegyék átirata a vidéki takarékpénztáraknak és bankoknak a válságban lévő mezőgazdaság érdekében reeszkoopt-hittel való ellátása iránt; a háztartási és különféle alapok zárszámadásai; az alispán évnegyedes jelentése a közigazgatás általános állapotáról.

Nagy fagykár a sárospataki határban

A legutóbbi napokban ismételtelen beállott hideg időjárás nagy károkat okozott a sárospataki határban. A tavaszi fagy ugyanis mintegy 40 százalékban elsovasztotta az őszi buzavetéseket úgy, hogy a gazdaközönségnek megfelelő tavaszi utánpótlásról kell gondoskodnia.

Az elmult esztendő rossz terméseredményei, részben az alacsony terményárak miatt a gazdaközönség nincs abban a helyzetben, hogy a szükséges tavaszi vetőmagvakról saját erejéből gondoskodjék.

A sárospataki Gazdakör agilis vezetősége tehát — Leskó István elnökkel és Walther József igazgatóval az élén, — hétfőn küldöttségben tisztelt Szell József főispánnál, kérve támogatását a földművelési kormánytól kedvezményes áru tavaszbuza vetőmag kiutalása iránt.

A főispánnál előterjesztett kérelem eredményeként küldöttség indul a földművelésiügyi miniszterhez. Baudiss Gyula vármegyei

A „ZEMPLÉN“ EREDETI TÁRCÁJA

FELTÁMADOTT...

Írta: György Lajos.

(A feltámadás napjának ünnepi délutánja. Faluvég, Zöldelő mezők. Utszéli kereszt, rajta esőverte bádog Krisztus-kép. Az úde tavaszi szél időnként erősebben, úgy azonban, hogy a beszéd tisztán hallik, a feltámadás harangjainak zengését hozza magával. Három kisfiu megült a kereszt tövében és fennhangon bibliát olvas.)

Péter: A szombat végén pedig, a hét első napjára virradólag nagy földindulás lőn,

János: ... mert az Urnak anygala leszállván a mennyből és odamenvén, elhengeríté a követ a sir szájáról és reá üle arra;

Pál: ... tekintete pedig olyan volt, mint a villámlás és a ruhája fehér, mint a hó.

János: Az őrizők pedig tőle való féltőkben megrettenének és olyanokká lőnek, mint a holtak.

Péter: Az anygal pedig megszólalván, mondván: feltámadott.

Pál: Feltámadott... (Néhány másodpercnyi csend. A hallgatás ránehezül a gyermek-

szivekre és irgalmatlanul marcangolja a kicsi sziveket. A halálos pillanatok csendjét Péter beszéde törli meg.)

Péter: A Jézuska feltámadott. Aranyos ruhába öltözött; fejére a martiromság tövis koszorújának helyébe sugárzó glória kerül és megy... megy... Galiléába, mutatván messze tündöklőn az utat az őt követőknek.

János: Megsebzett, megkínzott testének vércsöppjei, mint rubinok hullanak a rögökre. Megtermékenyül alatta az anyaföld és dús kalászbá szökken az ige.

Pál: Az egész világon szerte hull az igazság diadalmas győlmölce és az ima szárnyalóan harsog az ég felé; feltámadott!

(A távoli harangszó most erősebben hallik. A három kisfiu átszellemülten figyel. Pál kezéből földre hull a bibliá.)

Péter, János, Pál (együtt): Feltámadott...

János: Magyarország drága testét véres korbáccsal megverdesték. Mint a rubin hullt drága vére, átkot szórva a rablók fejére.

Péter: Lábába, kezébe szöget vertek és szétmarcangolták a szűzi testet.

Pál: Egyik Erdélyt tépte le róla, a másiknak, csak a jó Isten tudója, Bánát és Fiume kellett.

János: Kolozsvárt, Kassát elrabolták, a Szepességet elcsatolták.

Péter: És Magyarország vérző testtel vergődik a szentelt keresztben. (A harangzugással egy-egy énekesfoszlányt is hoz a fuvallat. Tisztán, kivehetően hallatszik a körmeneti ének: „Reménységünk feltámadott.“ A három kisfiu mintha mély álomból ébredt volna, magába meredten ismétli az éneket.)

Péter, Pál, János: Reménységünk feltámadott...

Pál: (A földre esett bibliát lassan fölveszi és tovább olvas.) Az Ur anygala elhengeríté a követ a sir szájáról.

János: Az őrizők pedig tőle való féltőkben megrettenének és olyanokká lőnek, mint a holtak.

(A három kisfiu térdre ereszkedik, a kicsiny kezek imára kulcsolódnak. A harangzugás erősbödik és mintha láthatatlan égi énekkar zengene, hangzik a feltámadási körmenet éneke.)

Péter, Pál, János: „Reánk szép hajnal virradott... Az ég és föld megindula... Alleluja, alleluja, feltámadott...“

Erőné grófné.
keretében Széchenyi-
Erőné grófné ismé-
retet mondott a bi-
nak, a tárgysorsjáték
ülön is **Mattyasovszky**
főjegyzőnek, **Szesz-**
min. o. tanácsosnak
Adár Nemzeti Bank
de nem maradt el
öszönének megnyi-

né főispáné a sátor-
égenyhítési munkák
maga is a legna-
részel nyilatkozott a
üködéséről, **dr. Csap-**
polgármester pedig
őségének Széchenyi-
Erőné grófné és mun-
ti hálás köszönetét

atósági bizottság?
Rendes közgyűlés
március hó 31-én

f főispán a törvény-
tságot március 31. én
óra ra rendes köz-
a össze.

nes tárgysorozat fon-
ai a következők: A
er jóváhagyó leirata
1932. évi költségel-
gyában; a pénzügy-
ata Szeged szab. kir.
emplérvármegye tör-
által is támogatott

ékügyi felirataiban fog-
armegye főispánjának,
ajhegyaljai Szőlőgaz-
gelyakc. Kormány-
irata a bor, ártalfőzés
fejérvármegye átirata
és hitelviszonyok meg-
ében; Miskolc város

os választójog állalá-
se érdekében; Győr,
zsony vármegyék át-
takarékpénztáraknak
k a válságban lévő
g érdekében reesz-
el való ellátása iránt;
és különféle alapok
ai; az alispán évné-
tése a közigazgatás
potáról.

gy fagykár
pataki határban

bi napokban ismétel-
hideg időjárás nagy
ott a sárospataki ha-
vaszi fagy ugyanis
százalékban elsorvasz-
i buzavetéseket úgy,
daközönségnek meg-
utánpótlásról kell

esztendők rossz ter-
yei, részben az ala-
nyárok miatt a gazda-
ncs abban a helyzet-
szükséges tavaszi ve-
saját erejéből gon-

taki Gazdakör agilis
tehát — **Leskó István**
Walther József igaz-
élén, — hétfőn kül-
isztelgett **Szell József**
kérve támogatását a
kormánytól kedvez-
tavaszbuza vetőmag

nt.
nál előterjesztett kére-
nyeként küldöttség in-
üvelésügyi miniszter-
ss **Gyula** vármegyei

gazdasági felügyelő fogja tolmá-
csolni a sárospataki határ gazda-
közönségének indokolt kérelmét,
amelynek teljesítése elől **vitéz**
Purgly Emil földművelésügyi mi-
niszter bizonyára nem fog elzár-
kózni.

H I R E K.

— **Husvétli istentisztele-
tek sorrendje.** A **róm. kath.**
plébánia templomban: Husvétva-
sárnap reggel 7 órakor a husvétli
eledelek megáldása. 10 órakor ün-
nepélyes szentmise. Husvéthétfőn
a szentmisék sorrendje ugyanaz,
mint vasárnapokon. Husvét III ad
napján d. e. 9 órakor van a mise.

A **gör. kath. templomban:** Hus-
vétvasárnap reggel 8 órakor csen-
des mise, 9 órai nagymise után a
husvétli eledelek megáldása. D. u.
3 órakor vecsernye. Husvéthétfőn
és kedden mint vasárnapokon

A **ref. templomban:** Husvétva-
sárnap, hétfőn d. e. 10 órakor
istentisztelet, Urvacso-raosztás.

Az **ág. h. ev. templomban:** Hus-
vétvasárnap, hétfőn d. e. 10 órakor
istentisztelet, első napon Urvacso-
raosztással.

— **Szolgálati jubileum.** A
sátoraljaujhelyi állami Zrinyi Ilona
polgári leányiskola tanári kara és
növényedekai a mult hét szombatján
szépen sikerült ünnepély keretében
üdvözölték **Kiss Gábor** igaz-
gatót 25 éves szolgálati jubileuma
alkalmából. A tanári kar köszön-
tését özv. **dr. Szombathi Bélné**
tolmácsolta, mély gondolatokkal
adva kifejezést az intézetnek igaz-
gatója iránt érzett szeretetének és
nagyrabecsülésének. Az ünnepély
műsorában ének, zongora, hegedű
számok szerepeltek és egy mese-
játék amelyek után a különféle
tanintézetek képviselőinek felszó-
lalása következett. Neuhauser Fri-
gyes kegyesrendi házfőnök-igaz-
gató a gimnázium, **Sorger Miksa**
a városi kereskedelmi iskola, **dr.**
Tomcsányi Boldizsár a tanfelügye-
léség, **Stumpf György** a „Caroli-
neum” zárda polgári iskolája, **Fo-**
dor Sámuel a statusquo és **Op-**
mann Ignác az orthodox elemi
iskola nevében köszöntötték az
ünnepeltet, aki hosszabb beszéd-
ben mondott köszönetet a peda-
gógiai és társadalmi munkája iránt
megnyilvánult elismerésért. A nyil-
vánosság előtt, a magunk részéről,
a tanügyi téren érdemdu pályát
megfutoit igazgató ünneplését an-
nál is inkább ki kell emelnünk,
mert **Kiss Gábor** igazgató — az
intézet irányításán kívül mindég
tevékeny részese volt társadalmunk
minden nemzeti irányu hazafias
építő munkájának.

— **A Zemplénvármegyei
Nemzeti Kasszó** folyó hó
29-én déltán fél 6 órakor tartja
hatodik kulturelőadását, amelyre
mint eddig is, szívesen látja a vá-
rosnak a kultura iránt érdeklődő
közönségét. Ez alkalommal **Petra-**
sovszky Leó fog „a nemzeti asszi-
miláció feltételei és eszközei” cim-
mel előadást tartani, az előadást
Csanics István zongorajátéka előzi
meg, aki **Strauss—Dohnányi**
Schatz-walzerét adja elő és **Pfau**
Józsefné énekszámát követi, aki
Csokonay: Egy kesergő magyar,
továbbá **Petőfi: Te voltál egyetlen**
virágom és Szeptember végén c.
verseit adja elő saját megzenésí-
tésében. Belépődíj nincsen.

— **A Levente Egyesület
közgyűlése.** A sátoraljaujhelyi
Levente Egyesület **dr. Mizsák Jó-**
zsef vm. főjegyző elnökielte alatt

szerdán délután tartotta meg évi
közgyűlést, amelyen az 1930 ok-
tóberében megválasztott vezetőség
részletesen beszámolt eddigi mun-
kájáról. A régi városi villanytele-
pen 1931 tavaszától folytatott át-
építési munkálatok révén az Egye-
sület végre otthonhoz jutott, ahol
liatalmas tornaterem, modern szo-
balóter és fűthető előadó terem
áll a levante nevelés szolgálatá-
ban. Összesen közel ötezer pengőt
fektetett be az egyesület e létesít-
ményekbe, amit nem utolsó sor-
ban az tett lehetővé, hogy a nagy-
közönség egyre nagyobb számban
siet a levante mozgalom támoga-
tására. A közgyűlés különben egy-
hanguan tudomásul vette a veze-
tőség jelentéseit, amelyekért **Cser-**
nyiczky Kálmán ipartestületi titkár
mondott köszönetet a tagok részé-
ről, elismeréssel emlékezve meg
arról, hogy a jelenlegi vezetőség
egy év alatt megoldotta az egye-
sület tíz éves otthon-problémáját.

— **Sátoraljaujhelyért.** **Dr.**
Görgey István kerületünk ország-
gyűlési képviselőjéről vett értesü-
léseink szerint, Sátoraljaujhely fel-
tétlenül be fog kapcsolódni a ki-
ránduló vonatok akciójába. Tervbe
vette a Máv, hogy kellő számú
jelentkezés esetén Debrecen—
Nyiregyházáról is indítsák külön
turistavonat Sátoraljaujhelybe. A
Máv. elfogadta azt a prozociót is,
hogy 500-nál kevesebb jelent-
kező esetén a rendes gyorsvonat-
hoz annyi speciális kocsi fog kap-
csolni, ahány kocsi a jelentkezők
számára elegendő. Most már csak
az szükséges, hogy a kiránduló
turistáknak elhelyezése és jó, olcsó
kocsival való ellátása biztosítsák.
Rajtunk áll tehát, hogy az akció
eredményes és állandó lesz-e, avagy
aki egyszer ide tévedt, azt másod-
ízben már kötéllal sem lehet lesz-
idehozni? . . .

— **A Levente Egyesület
márciusi ünnepe.** Március
15-én este a Katolikus-Kör nagy-
teremben tartotta városunk levante
ifjusága hazafias ünnepélyét, me-
lyen tekintélyes számban volt kép-
viselve a város minden társadalmi
osztálya. A honvéd tisztikar, az
Egyesület vezetősége és a nagy-
közönség igen széleskörű érdeklő-
dése mellett, tartalmas és vál-
tozatos műsor keretében tettek az
ifjak bizonyoságot hazafias lelki-
leltükről Szavaltat, ének, zeneszá-
mok és két egytelvonásos töltötték
ki a mindvégig nivós műsor kere-
teit. Az ünnepi beszédet **Mészáros**
Ödön áll. polgári iskolai igazgató
mondotta.

— **Kitüntetett sárospa-
taki iparosok.** A soproni ipa-
ros kongresszus, 40 évet betöltött
példás munkásságuk elismeréséül,
díszoklevéllel tüntette ki **Pásztor**
János asztalos, **Hartstein Lajos**
cukrász és **Stefán János** cipész,
sárospataki iparosokat. A díszok-
leveleket a sárospataki Ipartestület
ünnepség keretében adta át kitün-
teteknek.

— **Eljegyzés.** **Nemes Dr.**
Szent-Györgyi Zoltán Zemplén
vármegye árvaszéke h. elnöke és
felesége **nemes Demény Edith**
leánya **Judith** és **zágonyi Zoltány**
Kálmán Magyar Lovaregyleti tit-
kár és felesége **felsőöbri Pád Irén**
fia **Géza** okl. mérnök husvét va-
sárnapján tartják eljegyzésüket Sá-
toraljaujhelyben.

— **Ne halassza tovább,**
hanem próbálja ki szerencséjét és
a XXVIII. osztályosorsjátékra vegyen
sorsjegyet. Huzás már április 15-én.
Egy csapásra gondatlan ember vál-
hatik Önből.

Konyhaasztalt
és minden
konyhaszert
VIM könnyűséggel
tisztít!



VIM
mindent tisztít



— **Elrontott gyomor, bél-
zavarok, émelygés, kellemetlen
szájíz, homlokfájás, láz, székszo-
rulás, hányás vagy hasmenés
eseteinél már egy pohár természetes
„Ferenc József” keserűviz
gyorsan, biztosan és kellemesen
hat. A gyakorlati orvostudomány
igazolja, hogy a Ferenc József
viz használata a sok évés és ivás
káros következményeinél igazi jóté-
ménynek bizonyul. Ferenc Jó-
zsef keserűviz gyógyszerárakban,
drogériákban és fűszerüzletekben
kapható.**

— **Halálozás.** **Simontsits**
Lászlóné szül. **Illésházy Erzsébet**
f. hó 20-án Budapesten rövid szen-
vedés után elhalálozott. A korán
elhalt uriaszonyt férje: **Simontsits**
László, árván hagyott gyermeke
és atyja **Illésházy Endre** kir. gazd.
tanácsos kiterjedt rokonsággal gyá-
szolja. F. hó 23-án Miskolcon te-
mették általános részvétől kísérve
utolsó nyugalóhelyére.

— **Nyilvános nyugtázás.**
A „Széll Józsefné Gyermekek Otthon”
vezetősége hálás köszönettel nyug-
tázza az „Erzsébet” közkörház al-
kalmazottainak, március havi ado-
mányát, 67.50 P. továbbá, Özv.
Rimaszombati Gáborné Szere-
ncs, akitől **Petreczky Jenő** kir.
tanfelügyelő ur utján, 85 kiló finom
lisztet kaptak a szegényy gyerme-
kek. Isten áldását kérjük a jó lelki
adakozókra.

— **Gyógyszertár nyílik
Pálházán.** A népjóléti miniszter
Nagy B. Szilveszter helybeli okl.
gyógyszerésznök Pálháza község-
ben gyógyszerertár nyitására enge-
délyt adott.

— **Gulyásé a színház.** A
szintügyi bizottság legutóbb tartott
ülésében megerősítette azon ko-
rábbi határozatát, mely szerint a
folyó évadban **Gulyás Menyhértnek**
adott játszási engedélyt.

Gyorsírást, könyvelést tanít
kereskedelmi iskolai tanulókat
olcsón korrepetol
kereskedelmi iskolai tanárjelölt
Cim: a kiadóhivatalban.

— **Vasutas bajnokság.** A
helybeli Máv Sport Club huszon-
kettedikén délután fél 3 órakor
játssa a Dohánygyár mögötti sport-
telepen első tavaszi labdarugó mér-
kőzését a vasutas bajnokságért, a
szolnoki Máv Sport csapatával.

— **Lábát törte a SAC
egyik játékos.** A SAC futball-
csapata vasárnap az ózdi OVTK
csapatával játszott bajnoki mérkő-
zést. Az eredmény 3:2 Ózd ja-
vára és egy lábtörés — **Dankay**
Ferenc — a SAC terhére. Vajjon
szándékosság vagy véletlen bal-
eszt történt, azt a vizsgálat lesz
hivatva eldönteni, mert értesüle-
seink szerint a SAC vezetősége
ismeretlen tettesek ellen, súlyos
testi sértés miatt az ügyészségnél
feljelentést tett. Az ózdi pályán
nem első ízben fordult elő, hogy
egyesek megfeledek a felebarát
iránti köteleességről és a vendég-
jogról. Időszerű volna már tehát,
ha a szövetség az ózdi clubot vagy
megfosztaná pályaválasztási jogá-
tól, vagy a mérkőzéseket szövetsé-
gi kiküldött ellenőrzésével, a
nyilvánosság teljes kizárásával en-
gедné csak lejátszani.

— **Kedvezményes utazás
Budapestre.** A máv menetjegy-
iroda helybeli fiókja, megfelelő
jelentkezés esetén, április hó 20-án,
75%-os kedvezményű különvona-
tot indit Budapestre.

— **Tűzvész pusztított Vaj-
dácskán.** Hétfőn este fél 9 óra-
kor Vajdácska községben, ismer-
etlen okból kigyulladt **Grosz Izsák**
kereskedő náddal fedett istállója.
Az óriási szélben a tűz oly roha-
mosan terjedt, hogy percek alatt
több ház és gazdasági épület állott
lángokban. Elégett sok állati ta-
karmány és gazdasági felszerelés
is. A kárt legalább 50000 pengőre
becsülik.

— **Elfogott tolvajbanda.**
A helybeli államrendőrség nyo-
mozó osztálya **Bodnár László**,
Csuhaj József és **Bakos Miklós**
személyében fáradtságos munka
után elfogta azokat a tolvajokat,
akik hosszú hónapok óta rednsze-
resen fosztogatták a pályaudvaron
lévő faraktárakat és a háztartások
baromfi ketrezeit.

MEGHÍVÓ.

A Tállyai Takarékpénztár Részvénytársaság
1932. évi április hó 8-án délelőtt 11 órakor Tállyán
saját helyiségében

évi rendes közgyűlést

tart, melyre a t. részvényesek ezennel meghivatnak.

Ha pedig ekkor a részvényesek határozatképes számban nem jelenének meg, úgy minden újabb összehívás nélkül 1932 április hó 29-én d. e. 11 órakor új közgyűlés lesz tartva, hol a megjelentek számára való tekintet nélkül jogérvényesen határoznak.

A közgyűlés tárgyai:

- Jegyzőkönyv hitelesítésére 3 tagú bizottság megválasztása.
- Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése, az 1931. évi mérleg, veszteség-nyereség számla megállapítása, a nyereség hováfordítása és az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentése tárgyában határozathozatal.
- Igazgatósági tagok választása.

Jegyzet: Ezen a közgyűlésen szavazati jogát az alapszabályok értelmében azon részvényes gyakorolhatja, kinek részvénye a közgyűlés megtartását megelőző 8 nappal nevére átíratott és le nem járt szelvényeivel együtt a közgyűlést megelőző nap déli 12 óráig a társaság pénztáránál, vagy a Miskolci Takarékpénztárnál Miskolc letételet.

MÉRLEG-SZÁMLA 1931 december 31-én:

Vagyon: Pénztárkészlet 6.594 P 46 f. Magyar Nemzeti Banknál 3.817 P 02 f. M. kir. Postatakarékpénztárnál 90 P 08 f. Pénzintézeteknél és bankcégeknél fennálló követelések 1.204 P 75 f. Értékpapírok: Államadósságok 7 P 96 f. Tőzsdén jegyzett értékpapírok 507 P 10 f. Tőzsdén nem jegyzett értékpapírok 1.231 P 68 f. Váltótárca: Jelzáloggal biztosított váltók 343.842 P. Jelzáloggal biztosított peres váltók 6.213 P 12 f. Személyi hiteli váltók 22.282 P. Adósok: 6.418 P 93 f. Intézeti székhez 12.800 P. Berendezések 1 P. Összesen: 405.010 P 10 f.

Teher: Részvénytőke 80.000 P. Tőketartalék 3.600 P. Tartalékalap 3.153 P 90 f. Külön tartalékalap 32 P 40 f. Tiszti nyugdíjalap 18 P 56 f. Betétek: Takarékbetétek 70.787 P 33 f. Folyószámlán elhelyezett betétek 1.471 P 05 f. Hitelezők: Pénzintézetek követelelése 13.079 P 38 f. Egyéb hitelezők 3.502 P 40 f. Visszszámított váltók 220.042 P. Fel nem vett osztalékok: 1927. évi osztalék 42 P. 1928. évi osztalék 59 P. 1929. évi osztalék 127 P. 1930. évi osztalék 181 P 80 f. Kincstári (átalány) illeték 78 P 60 f. M. kir. kincstár illetékek követelelése kifizetett és jóváírt kamatok után 45 P 72 f. M. kir. kincstár illetékek követelelése tőkésített kamatok után 150 P 26 f. Átmeneti tételek 6.519 P 20 f. Nyereség 2.119 P 50 f. Összesen: 405.010 P 10 f.

VESZTESÉG-NYERESÉG SZÁMLA 1931 december 31-én:

Veszteség: Betét-kamat 7.338 P 77 f. Folyószámla-hitelező kamat 367 P 83 f. Visszszámított váltó-kamat 23.221 P 48 f. Üzletköltség: 5.018 P 90 f. Tiszti fizetések 8.825 P. Nyugdíj 160 P. Adó és illeték 5.532 P 14 f. Tőkekamat illeték 379 P 17 f. Osztalék szelvénybélyeg illeték 40 P. Jótékonyosság 22 P. Leírások: Váltókölcsönökből 200 P. Értékpapirokból 24 P 32 f. Nyereség 2.119 P 50 f. Összesen: 53.249 P 11 f.

Nyereség: Váltókölcsön-kamat 52.004 P 75 f. Folyószámla-adós kamat 174 P 16 f. Értékpapír kamat 105 P 77 f. Jutalék 114 P 43 f. Ingatlan jövedelem 850 P. Összesen: 53.249 P 11 f.

Nyereség felosztás:

a) Rendes tartalékalapra fordítassék . . . 846 P 10 f.
b) Külön tartalékalapra fordítassék . . . 1273 P 40 f.
2119 P 50 f.

Tálly, 1931 december 31.

Az igazgatóság.

Megvizsgáltuk, rendben lévőnek és helyesnek találtuk s az igazgatóság javaslataihoz mindenben hozzájárulunk.

A felügyelő-bizottság.

Felügyelő-bizottsági jelentés.**Tisztelt Közgyűlés!**

Intézetünk ügykezelését a lefolyt 1931. évben törvényszabta kötelességünknek megfelelően állandóan ellenőriztük, az év folyamán az intézet helyiségeiben több ízben részletes és beható vizsgálatokat tartottunk és ennek eredményeképpen jelenthetjük, hogy az intézeti ügykezelés minden ágazatában példás rendet és pontosságot tapasztaltunk, az egyes értékpapírokat pedig az intézet könyveivel mindenkor megegyezőnek találtuk.

Részvettünk a december 31-iki általános leltározásnál, tüzetesen megvizsgáltuk az 1931. évi zárszámadásokat s miután lelkiismeretes eljárásunk alapján meggyőződöttünk, hogy úgy a leltár teljesele, mint a mérleg- és veszteség-nyereség számla felállítására a kereskedelmi törvény és az alapszabályoknak megfelelően történt, azok jóváhagyását javasoljuk.

Elfogadjuk az igazgatóságnak a nyereség felosztására vonatkozó tervezetét, mindenben hozzájárulunk az igazgatóságnak a közgyűlés elé terjesztett egyéb javaslataihoz s azokat az intézet és részvényesek közös érdekében elfogadásra ajánljuk.

Ezek alapján úgy az igazgatóság, mint a magunk részére a felmentvény megadását javasoljuk, illetve kérjük.

Tálly, 1932 március 11.

A felügyelő bizottság.

**XXVIII. M. KIB. OSZTÁLYSORSJÁTÉK**

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

500.000 aranypengő

Jutalom és nyeremények:

300.000	50.000	25.000
200.000	40.000	20.000
100.000	30.000	15.000

stb. pengő, összesen közel

8 millió aranypengő készpénzben

84.000 sorsjegy közül 42.000 kihuzatik, tehát

minden második sorsjegy nyer!

A sorsjegyek hivatalos ára osztályonként:

Egész 24 P | Fél 12 P | Negyed 6 P | Nyolcad 3 P

Gimnáziumi érettségivel is bíró szerény okleveles tanítónő, aki az Angol Kisasszonyoknál nevelődött és végzett, a városban vagy vidéken előkelő uricsaládnál **TANÍTÓ-NEVELŐ-NŐI ÁLLÁST**, vagy idősebb előkelő urinőnél mint felolvasónő és gondozónő állást keres. Cim a kiadóhivatalban.

Költőzködés miatt

3 szoba butor és konyhafelszerelés

sürgősen eladó.

Cim: Erzsébet királyné-u. 4.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

A B C

utasok részére.

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL
SZALLODÁBAN,

B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

Meghívó

a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnak

1932. évi április hó 7-én délután 3 órakor
Sátoraljaujhelyben, saját helyiségében megtartandó

rendes évi közgyűlésére

melynek tárgysorozata a következő:

- A jegyzőkönyv hitelesítésére két részvényes kijelölése.
- Az igazgatóság és felügyelő-bizottság évi jelentése.
- Az évi mérleg és zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása és a nyereség felosztása iránti határozathozatal.
- Az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadására iránti határozat.
- Igazgatóság és felügyelő-bizottság választása.
- Esetleges indítványok.

Sátoraljaujhely, 1932. évi március hó 19-én.

Az igazgatóság.

Azok a részvényesek, akik a közgyűlésen részt óhajtanak venni, tartoznak részvényeiket a le nem járt szelvényekkel együtt, legkésőbb 3 nappal a közgyűlés megtartására kitűzött halárlap előtt, a társaság pénztáránál letétbe helyezni. A zárszámadási iratok 8 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézet helyiségében kifüggesztetnek.

A zempléni vármegyei gazdasági felügyelőség által megvizsgált tenyész-kant fedeztetésre tart.

Érdeklődni lehet:

PÁNCZ GÁBOR Sátoraljaujhely, Csokonai-uca 27.